

四、每一年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年四月二十六日

行政長官 何厚鏞

4. O saldo que venha a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos, não sofra qualquer acréscimo.

26 de Abril de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 117/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准澳門基金會二零零六年財政年度第一補充預算，金額為 \$195,756,546.50（澳門幣壹億玖仟伍佰柒拾伍萬陸仟伍佰肆拾陸元伍角整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年四月二十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 117/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2006, no montante de \$195 756 546,50 (cento e noventa e cinco milhões, setecentas e cinquenta e seis mil, quinhentas e quarenta e seis patacas e cinquenta avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Abril de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門基金會二零零六年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2006

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	金額（澳門幣） Importância (MOP)
	收益及盈餘 Proveitos e ganhos	
59	前期損益餘額 <i>Resultados transitados</i>	195,756,546.50
		195,756,546.50
	支出與虧損 Custos e perdas	
69	營業準備 <i>Provisões do exercício</i>	
699	備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>	195,756,546.50
		195,756,546.50

二零零六年三月九日於澳門基金會——行政委員會——主席：
吳榮格——委員：李崇汾

Fundação Macau, aos 9 de Março de 2006. — O Conselho de Administração — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Lei Song Fan*.